



Број: 17-14-1-4256-2/16  
Сарајево, 25. октобар 2016. године

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
26-10-2016			
PRIMLJENO			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Kodni broj	Broj priloga
02	05-2	2732	16

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о трговинској и економској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Краљевине Мароко. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 24. марта 2016. године, у Рабату.**

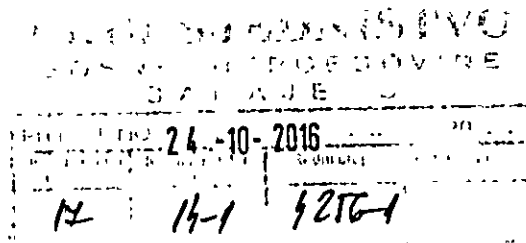
Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-5-12316/16  
Datum: 14.10.2016.godine



**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko, potpisan 24.03.2016.godine u Rabatu na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 76. sjednici, održanoj 04.10.2016. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o trgovinskoj i ekonomskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Kraljevine Maroko.

S poštovanjem,



**MINISTAR**

Igor Crnadak

**SPORAZUM**  
**O TRGOVINSKOJ I EKONOMSKOJ SARADNJI**  
**IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**I**  
**VLADE KRALJEVINE MAROKO**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Kraljevine Maroko (u daljnjem tekstu: "strane ugovornice");

Poštujući namjeru Bosne i Hercegovine i Kraljevine Maroko da aktivno učestvuju u procesu euro-mediteranske ekonomske integracije;

U želji da promoviraju i ojačaju ekonomske i trgovinske odnose između dvije zemlje;

Čvrsto uvjereni u neophodnost trajne i djelotvorne saradnje koja će koristiti uzajamnim interesima obje zemlje; i

Uzimajući u obzir principe Svjetske trgovinske organizacije (WTO).

Sporazumjeli su se o slijedećem:

## **Član 1.**

Strane ugovornice će, u okviru zakona i propisa koji su na snazi na njihovim teritorijama, poduzeti sve odgovarajuće mjere da bi intenzivirale i ojačale svoje trgovinske odnose i saradnju.

## **Član 2.**

Strane ugovornice će jedna drugoj dodijeliti tretman najpovlaštenije nacije u pogledu svih stvari, u skladu s odredbama Svjetske trgovinske organizacije (WTO).

## **Član 3.**

Odredbe člana 2. ovog Sporazuma se neće, međutim, primjenjivati na:

1. Prednosti koje strane ugovornice daju ili će u budućnosti dati susjednim državama da bi olakšale granični promet.
2. Prednosti koje strane ugovornice daju ili će u budućnosti dati trećim zemljama na osnovu sporazuma o uspostavljanju carinske unije ili zone slobodne trgovine ili na osnovu privremenog sporazuma koji vodi ka formiranju carinske unije ili zone slobodne trgovine čija je članica strana ugovornica, ili čijom članicom može postati.
3. Preferencijalni tretman ili prednosti koje se dodijele bilo kojoj trećoj zemlji u okviru bilateralnog ili multilateralnog sporazuma koji za cilj ima ekonomsku integraciju.
4. Prednosti koje strane ugovornice dodijele ili mogu dodijeliti u budućnosti manje razvijenim zemljama u skladu s međunarodnim sporazumima.

## **Član 4.**

Uvoz i izvoz proizvoda će se provoditi u skladu sa zakonima i propisima na snazi u stranama ugovornicama, međunarodnim trgovinskim praksama, i na osnovu ugovora koji su zaključeni između fizičkih odnosno pravnih lica strana ugovornica.

## **Član 5.**

1. U slučaju uvoza bilo kojeg proizvoda s teritorije jedne strane ugovornice na teritoriju druge strane ugovornice u količinama koje su toliko velike odnosno pod takvim uslovima koji izazivaju odnosno mogu izazvati ozbiljne gubitke domaćeg proizvodnog sektora koji proizvodi slične ili direktno konkurentne proizvode, održat će se hitne konsultacije u skladu s članom 13. ovog Sporazuma da bi se našlo uzajamno zadovoljavajuće rješenje.

2. Ukoliko se tokom konsultacija ne dogovori uzajamno prihvatljivo rješenje, strana ugovornica može poduzeti odgovarajuće mjere u periodu u kojem je to potrebno da bi se zaštitila od štete odnosno otklonila nastalu štetu.
3. U kritičnim okolnostima, kada bi odgađanje nanijelo teško nadoknativ gubitak, strana ugovornica može poduzeti odgovarajuće mjere bez prethodnih konsultacija uz hitno obavješćavanje i osiguravanje da će se konsultacije sazvati odmah nakon poduzimanja tih mjera.

#### **Član 6.**

Za potrebe ovog Sporazuma, strane ugovornice će ohrabrivati i olakšavati slijedeće aktivnosti organizacija i preduzeća obiju strana:

- a) Organizacija poslovnih sastanaka, trgovinskih misija, trgovinskih i industrijskih sajмова i izložbi, seminara i drugih događaja;
- b) Razmjena informacija i vlastitih iskustava u pogledu vanjske trgovine;
- c) Saradnja u potrazi za mogućnostima olakšavanja pristupa tržištu trećih zemalja.

#### **Član 7.**

Svaka strana ugovornica će, u skladu s vlastitim važećim zakonima i propisima, izuzeti slijedeće robe od carinskih dažbina i svih ekvivalentnih nameta koji se primjenjuju na uvoz:

- a) Robe i materijali za sajmove i izložbe koji nisu namijenjeni prodaji;
- b) Uzorci robe, koji se mogu koristiti samo kao takvi i nemaju komercijalne vrijednosti;
- c) Reklamni materijal koji nema komercijalne vrijednosti.

#### **Član 8.**

Sva plaćanja koja nastanu kao rezultat ovog Sporazuma će se vršiti u slobodno konvertibilnoj valuti u skladu s deviznim propisima koji su na snazi u svakoj strani ugovornici.

#### **Član 9.**

Uzimajući u obzir važnost bankarstva u razvoju uzajamnih ekonomskih i komercijalnih aktivnosti, strane ugovornice su se složile da promoviraju saradnju između banaka i finansijskih institucija svojih zemalja u okviru važećih zakona i propisa svake strane ugovornice.

#### **Član 10.**

Tranzit preko teritorije svake strane ugovornice je slobodan, rutama koje su najpogodnije za međunarodni tranzit, saobraćaj u tranzitu prema teritoriji ili s teritorije druge strane ugovornice u skladu sa zakonima i propisima na snazi u stranama ugovornicama.

## Član 11.

Strane ugovornice, uzimajući u obzir sadašnje stanje i perspektive ekonomskih odnosa, slažu se da postoje povoljni uslovi za dugoročnu saradnju koje treba dalje razvijati, između ostalih, i u slijedećim oblastima:

- poljoprivreda i prehrambena industrija,
- rudarstvo i energetika,
- proširenje i obnova električnih centrala i visokonaponskih distribucijskih mreža kao i mreže cjevovoda za plin i naftu,
- unaprjeđivanje industrijskih preduzeća,
- inženjering,
- metalurgija, uključujući i metaloprerađivačku industriju,
- mašinska industrija,
- električna oprema i aparati,
- elektronska i eletrotehnička industrija,
- vazduhoplovna industrija,
- hemijska i petrohemijska industrija,
- drvna industrija,
- tehnologija ambalaže,
- okoliš,
- vodoprivreda i upravljanje otpadnim vodama,
- obrazovanje, stručno usavršavanje,
- zaštita intelektualnog vlasništva,
- zdravstvena skrb, medicinska tehnologija, medicinska i farmaceutska industrija,
- razvoj ljudskih potencijala,
- turizam,
- saradnja između malih i srednjih preduzeća,
- informatička tehnologija i komunikacije,
- transport,
- nauka i tehnologija.

## Član 12.

Strane ugovornice će nastojati da prošire i intenziviraju saradnju putem odgovarajućih sredstava, kao što su:

- Promoviranje veza i jačanje saradnje između tvoraca ekonomske politike, vladinih institucija, profesionalnih organizacija, poslovnih udruženja, privrednih komora, regionalnih i lokalnih subjekata,
- Stimuliranje razmjene ekonomskih informacija od uzajamnog interesa kao i posjeta svojih predstavnika i drugih ekonomskih i tehničkih delegacija,
- Olakšavanje razmjene informacija o politikama podrške industrijskim preduzećima između svojih nadležnih institucija,
- Promoviranje saradnje u područjima koja su povezana s unaprjeđenjem svojih industrijskih sektora,

- Razmjena informacija o razvojnim prioritetima i olakšavanje učešća poslovnih subjekata u razvojnim projektima,
- Širenje uspostave novih kontakata i proširenje postojećih između poslovnih krugova u dvije zemlje,
- Stimuliranje posjeta, sastanaka, i drugih vrsta interakcije između pojedinaca i preduzeća,
- Razmjena poslovnih informacija, stimuliranje učešća na sajmovima i izložbama, organizacija poslovnih događaja, seminara, simpozija i konferencija,
- Promoviranje snažnijeg učešća malih i srednjih preduzeća iz privatnog sektora u bilateralnim ekonomskim odnosima,
- Stimuliranje saradnje u pružanju konsultantskih, marketinških, savjetodavnih i stručnih usluga u područjima od uzajamnog interesa,
- Stimuliranje investicijskih aktivnosti, uspostavljanja zajedničkih ulaganja, otvaranje zastupništava i filijala preduzeća,
- Promoviranje međuregionalne saradnje i saradnje na međunarodnom nivou u pitanjima od uzajamnog interesa.

### **Član 13.**

1. Da bi olakšale provedbu ovog Sporazuma, strane ugovornice su se složile da uspostave Zajedničku komisiju sastavljenu od predstavnika svojih organa vlasti. Zajednička komisija će se sastajati naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Kraljevini Maroko u vrijeme koje dogovore strane ugovornice.
2. Zajednička komisija će:
  - a) Ocjenjivati provedbu ovog Sporazuma;
  - b) Tražiti načine za povećanje i diverzifikaciju uzajamnih trgovinskih odnosa između strana ugovornica;
  - c) Podnositi i razmatrati odgovarajuće prijedloge s ciljem preporučivanja mjera stranama ugovornicama za dinamičan razvoj trgovinske saradnje;
  - d) Identificirati probleme koji sprječavaju bilateralnu trgovinsku saradnju i preporučiti rješenja koja mogu pomoći u proširenju pristupa tržištu;
  - e) Diskutirati sva druga pitanja koja proističu iz ovog Sporazuma.
3. Uz saglasnost nadležnih organa strana ugovornica, predstavnici kompanija, ekonomskih i finansijskih organizacija i preduzeća mogu učestvovati u radu Zajedničke komisije. Zajednička komisija će utvrditi pravila i procedure takvog učešća.

### **Član 14.**

Bilo kakav spor koji nastane između strana ugovornica u vezi tumačenja ili provedbe ovog Sporazuma će se riješiti prijateljskim konsultacijama i pregovorima u razumnom roku.

## **Član 15.**

1. Ovaj Sporazum će se primjenjivati na privremenoj osnovi od datuma potpisivanja. Sporazum stupa na snagu kasnije, nakon što svaka strana ugovornica obavijesti drugu da su ispunjeni svi interni zahtjevi za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi tokom perioda od pet godina i automatski će se produžiti za još jednu godinu, osim ako jedna strana ugovornica ne obavijesti drugu pismenim putem o svojoj namjeri da raskine Sporazum, šest mjeseci prije isteka perioda njegovog važenja.
3. Odredbe ovog Sporazuma neće uticati na ugovore koji su zaključeni između fizičkih odnosno pravnih lica strana ugovornica prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

## **Član 16.**

1. Ovaj Sporazum se može revidirati ili izmijeniti uzajamnim pristankom strana ugovornica. Izmjene i dopune ovog Sporazuma stupaju na snagu u skladu s odredbama stava 1., člana 15. ovog Sporazuma.
2. Revidiranje odnosno izmjene i dopune ovog Sporazuma neće uticati na validnost ugovora koji su već zaključeni između fizičkih odnosno pravnih lica strana ugovornica prema odredbama ovog Sporazuma.

U POTVRDU navedenog su dolje potpisani predstavnici, s propisno pribavljenim ovlaštenjem, potpisali ovaj Sporazum.

SAČINJENO u Rabatu, dana 24.03.2016. godine, u dva (2) originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju eventualnog odstupanja u tumačenju, kao mjerodavan uzima se tekst na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine**

**Mirko Šarović, s.r.**

ministar vanjske trgovine i  
ekonomskih odnosa

**Za Vladu  
Kraljevine Maroko**

**Mohamed Mamoun Bouhdoud, s.r.**

ministar bez portfelja u  
Ministarstvu industrije, trgovine, investicija  
i digitalne ekonomije zadužen za manje  
poduzetništvo i integriranje neformalnog  
sektora